

Zitierhinweis

Schneider, Catherine: Rezension über: Lucia Pasetti / Alfredo Casamento / Giuseppe Dimatteo / Gernot Krapinger / Biagio Santorelli / Chiara Valenzano (eds.), *Le Declamazioni minori attribuite a Quintiliano I. (244-292). Testo, traduzione e commento a cura di L. Pasetti/A. Casamento/G. Dimatteo/G. Krapinger/B. Santorelli/C. Valenzano*, Bologna: Pàtron, 2019, in: *Museum Helveticum*, 77(2020), 2, S. 263-264, DOI: 10.21245/rec.ant.88143530



copyright

Dieser Beitrag kann vom Nutzer zu eigenen nicht-kommerziellen Zwecken heruntergeladen und/oder ausgedruckt werden. Darüber hinausgehende Nutzungen sind ohne weitere Genehmigung der Rechteinhaber nur im Rahmen der gesetzlichen Schrankenbestimmungen (§§ 44a-63a UrhG) zulässig.

come F. Bessone's responses to these three papers, summarising them, discussing their strengths and weaknesses, adding new arguments and drawing links between them.

A new group of three papers opens with L. Piazzzi's study of the lexicon of the *Metamorphoses* with respect to Lucretian models. She insists on the similarities in word-use while the poetic purposes are diametrically different: Ovid uses a technical and learned vocabulary oriented towards poetical effects and producing (not reducing) mythological awe. In talking of silence, A. Bonandini takes a counterintuitive yet fascinating approach to Ovidian rhetoric. In a close-up analysis of passages and figures of the "unspeakable", she relies on crucial Roman concepts such as *nefas* and *pudor* to build a very convincing argument on Ovid's communicative style, who speaks as much as he does not, creating meaning none the less. The last paper heads towards Ovidian tradition: L. Villani studies the reuse of Ovidian lexicon in the *Nux* and the *Carmen de ventre*, which, he claims, were composed around the 11th century, a time particularly propitious to Ovid. Both poems have a complex tradition but Villani focuses on lexical elements coming from Ovid and acquiring new meanings when adapted to different poetical agendas, still betraying their Ovidian character and in constant dialogue with the ancient author.

Just as F. Bessone before him, L. Galasso comments on the previous papers, and closely entwines the perspectives brought by Lucretian references and by the rhetoric of silence. When he turns to the post-Ovidian poems, he shows his perplexity in front of Villani's arguments to readily exclude the possibility of Ovidian authorship. He concludes that every age – ours included – gets its own Ovid according to its merits, which multiplies the levels of comprehension of his poetry, in a much Ovidian tone: *ovidianamente!*

Dylan Bovet, Lausanne

Le Declamazioni minori attribuite a Quintiliano. I: (244–292). Testo, traduzione e commento a cura di L. Pasetti/A. Casamento/G. Dimatteo/G. Krapinger/B. Santorelli/C. Valenzano. Testi e Manuali per l'Insegnamento Universitario del Latino: Nuova Serie 134. Pàtron, Bologna 2019. XLII, 507 p.

Composée de 145 textes, reliquats d'un plus vaste corpus originel de 338 discours, les *Declamationes Minores (DMin)*, probablement datées du II^e siècle de notre ère, sont l'instrument conçu par un maître de rhétorique, peut-être Quintilien lui-même, pour enseigner à ses élèves la technique rhétorique. On y entend la voix du maître, sous la forme d'explications (*sermones*) alternant avec des esquisses de déclamations (*declamationes*), élaborées à partir des thèmes les plus variés, réalistes ou fictifs. Or, en dépit de l'intérêt croissant porté ces dernières décennies à la production déclamatoire, ce recueil avait jusqu'ici seulement fait l'objet d'une édition Teubner (Shackleton Bailey, 1989) et de sa traduction Loeb (Shackleton Bailey, 2006), précédées par l'édition annotée de Michael Winterbottom, parue en 1984 dans la collection *Texte und Kommentare*. C'est d'ailleurs cette dernière édition, amendée, qui a servi de texte de référence au présent ouvrage, le premier d'une série de trois volumes destinés à offrir une nouvelle édition des *Petites déclamations* à un public élargi. Le volume proprement dit se subdivise en quatre sections: l'introduction, assortie de la table synoptique des émendations adoptées (p. XI–XLII), se décompose en sept sections et se concentre sur le recueil dans son ensemble et sa dimension pratique, sur sa structure alternante dans le détail des pièces conservées, sur ses paradigmes rhétoriques, littéraires, linguistiques et juridiques, sur sa paternité enfin et sa transmission textuelle. Suivent le texte latin et sa traduction en regard (p. 1–

191): la version présentée ne comporte aucun appareil critique et se fonde sur le texte de Michael Winterbottom, amélioré en 84 points avec, parfois même, son propre concours. La traduction proposée – la première en langue Italienne – est précise et agréable à lire et s'efforce de serrer le texte d'aussi près que possible, sans en esquiver les difficultés. Le commentaire est riche (p. 193–483), sans pour autant prétendre à l'exhaustivité; il fournit des éclaircissements précieux et porte sur tous les aspects du texte sans exclusive, dans un heureux dialogue entre les disciplines, au-delà même des sciences de l'Antiquité: histoire, philologie et rhétorique, droit et anthropologie. Le volume ne comporte pas d'index, s'agissant du premier de la série, mais se conclut par une bibliographie ample-ment internationale (p. 485–507). Un beau travail, en conclusion, mené de concert par une petite équipe de spécialistes, où l'on retrouve notamment trois des auteurs de la fameuse collection de Cassino sur les *Declamationes Maiiores* (Lucia Pasetti, Gernot Krappinger, Biagio Santorelli), et dont on attend donc la suite avec une calme impatience.

Catherine Schneider, Strasbourg

Apuleio: Metamorfosi. Volume I: **libri I–III.** A cura di Luca Graverini. Testo critico e nota al testo di Lara Nicolini. Scrittori Greci e Latini. Fondazione Lorenzo Valla/Mondadori, Milano 2019. CXXX, 389 p.

Sotto la direzione di Alessandro Barchiesi e di Luca Graverini, prende avvio l'attesa pubblicazione, nella collana degli «Scrittori greci e latini» della Fondazione Valla/Mondadori, delle *Metamorfosi* di Apuleio. Il vol. I contiene i libri I–III: il testo critico, preceduto da un'ampia e documentata *Nota al testo* (pp. CXVII–CXXX), si deve a una riconosciuta esperta dello scrittore di Madaura come Lara Nicolini, mentre l'*Introduzione* (pp. XI–LXXV), corredata da ampia bibliografia (pp. LXXXIII–CXIII), e la traduzione sono a firma di Graverini, cui spetta anche la stesura dell'ampio commento (pp. 137–389). Interessante, per il taglio originale, è l'*Introduzione*, che offre le coordinate per la giusta interpretazione del romanzo: Graverini delinea tutti i possibili raccordi con i modelli letterari greco-latini, ma sottolinea in particolare l'autonomia specifica della narrazione apuleiana, finalizzata all'intrattenimento, il suo gusto per l'oscillazione tra serio e faceto, la possibilità di più livelli di lettura, senza dover necessariamente incrostare il testo di superfetazioni allegoriche, magico-religiose o filosofiche, che in ogni caso coinvolgono il lettore sul piano emotivo nella stessa prospettiva del protagonista Lucio. Certo, Apuleio era un conoscitore della filosofia, soprattutto platonica, ma il suo originale orizzonte di romanziere è sicuramente più ampio, come confermato anche dall'interpretazione «in chiave satirica, autoironica e sericomico» (p. XXXIX) della *fabula* di Amore e Psiche. Nicolini, nella *Nota al testo*, precisa bene i criteri seguiti nella *constitutio textus*: attenzione specifica all'«idioletto» apuleiano, alla sua estrosità linguistica e fonosimbolica (e alla sua matrice soprattutto ovidiana), ma non per questo in rottura con l'ortodossia grammaticale e sintattica; inoltre meditato equilibrio critico, lontano sia dal conservatorismo di molti editori (e dalla conseguente acquiescenza verso il pur venerabile *Laurentianus 68.02*, troppe volte preso per *codex unicus*) sia dall'interventismo immotivato di altri, assai propensi a intervenire su un testo polimorfico e «metamorfico» come quello del nostro autore. Il ricco commento, attento a discutere su problemi di lingua, di stile e di memoria intertestuale, chiude un'opera di notevole rilevanza, non solo per chi si occupa di Apuleio.

Sergio Audano, Chiavari